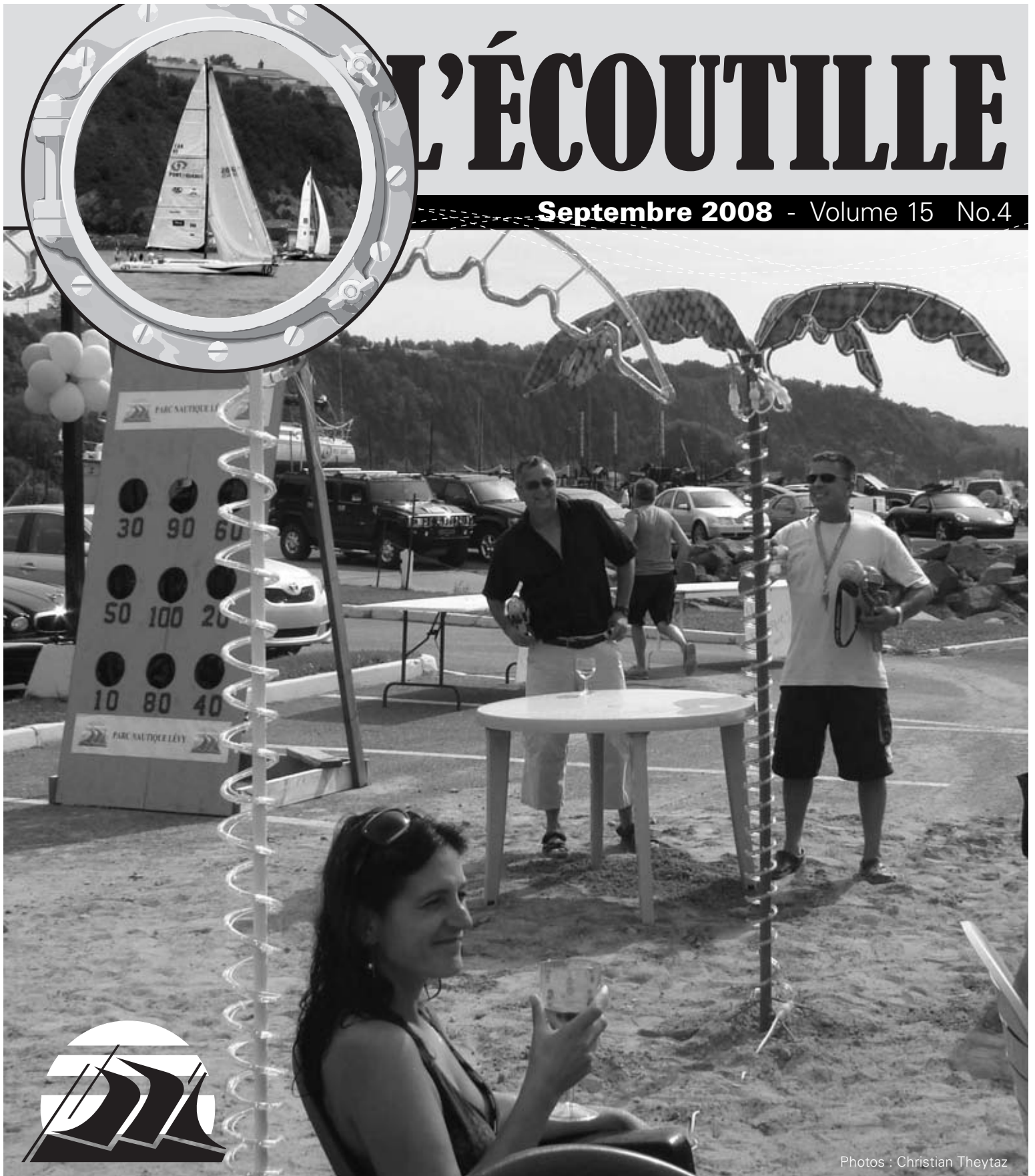


# L'ÉCOUTILLE

Septembre 2008 - Volume 15 No.4



Photos : Christian Theytaz

**Parc Nautique Lévy (1984) Inc.**

4685, rue Saint-Laurent - LÉVIS (Québec) - G6V 8M9

Téléphone: (418) 833-9421

Télécopieur: (418) 833-7461

Courriel: [info@parcnautiquelevy.qc.ca](mailto:info@parcnautiquelevy.qc.ca)

Site Web: [www.parcnautiquelevy.qc.ca](http://www.parcnautiquelevy.qc.ca)



# Les **23** et **24 août 2008**, P.N.L. tenait ses Journées Plein-Air sous l'instigation de **Germain Bussières**.

( Voir le texte en page 5 )



Photo: Christian Theytaz

## Administrateurs

### COMMODORE

M. Jean-Luc Lemieux

### VICE-COMMODERE

M. Georges Leblanc

### SECRÉTAIRE

M. Jacques Demers

### TRÉSORIER

M. André Langevin

### DIRECTEUR DU PERSONNEL

M. Yvan Blanchet

### DIRECTEUR DES TRAVAUX (bassin)

M. Marc Brochu

### DIRECTEUR DES TRAVAUX (terrain)

M. Michel Lemieux

### REPRÉSENTANT DE LA VILLE

### DE LÉVIS

M. Simon Théberge

## L'Écouteille est publié

par Parc Nautique Lévy (1984) inc  
au rythme de 6 numéros par année.

Il est distribué gratuitement à ses  
membres par courriel et placé sur le  
site Web

[www.parcnautiquelevy.qc.ca](http://www.parcnautiquelevy.qc.ca)

Des copies sont disponibles à la  
capitainerie (secrétariat).

### ADMINISTRATEUR RESPONSABLE

**Jacques Demers**

### RESPONSABLE TECHNIQUE

**Marc Royer**

### COLLABORATEURS

**Germain Bussières**

**Johanne Dorion**

**Pierre Dorval**

**Georges Leblanc**

**Jean-Luc Lemieux**

**Hugo Royer**

### RECRUTEMENT ET PUBLICITÉ

**France Côté**

### CORRECTRICE

**Cécile Therrien**

### INFOGRAPHIE

**Maude Baillargeon**

## Personnel 2008

### COORDONNATRICE

Mme France Côté

### MAÎTRE DE PORT

M. Germain Bussières

### ADJOINT AU MAÎTRE DE PORT

M. Samuel Roy

### GARDIENS DE NUIT

M. Marcel Vézina

M. Damien Langlois

### PRÉPOSÉS

M. Jean-Olivier Vallières-Lafrance

M. Carl Poirier

M. Pascal Simard

Mme Roxanne Bérubé

M. Marc-Antoine Mercier

Mme Isabelle Murray

La publication de l'Écouteille est rendue financièrement possible grâce à la générosité de nos commanditaires. Nous tenons à remercier ceux qui, année après année, nous permettent de vous livrer un bulletin de liaison qui informe sur la vie de la marina. Nous remercions également ceux qui nous accompagnent pour une première année. Nous invitons tous nos lecteurs à les encourager, ce sera votre façon de leur dire merci.

# LE MOT DU COMMODORE

par Jean-Luc Lemieux



**Le beau temps est revenu mais un peu tard au goût de bien des plaisanciers. Dans moins de deux mois, les bateaux seront rangés et il sera grand temps de penser aux activités hivernales. Ainsi va la vie.**

Depuis le dernier numéro de l'Écoutille, personne n'a chômé à Parc Nautique Lévy. Tout notre ambitieux plan de travail n'est pas encore complété mais beaucoup a été réalisé.

Dans le bassin, les travaux de remplacement et d'ajout de nouvelles chaînes ont toujours cours. Le ponton D nous a donné des sueurs froides lorsque l'une des chaînes a lâché. Le personnel et certains membres, autant féminins que masculins, sont rapidement intervenus pour corriger la situation. Mille mercis, mesdames et messieurs!

Les travaux d'assemblage du ponton de liaison Est sont pratiquement terminés et la mise à flot sera effectuée dès la mi-octobre. Simultanément, tel que déjà mentionné, des travaux seront entrepris sur le ponton d'accueil pour le rajeunir.

Dans ce numéro de l'Écoutille, vous trouverez malheureusement le calendrier des sorties de l'eau. Ce calendrier pourrait être modifié si la température nous réserve des surprises. La date ultime de sortie de l'eau des embarcations a été fixée au 19 octobre.

## NOUVELLES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Lors de la dernière réunion du conseil d'administration tenue en août, il a été convenu de ce qui suit :

- Le dossier de l'Internet sera étudié de fond en comble et une proposition sera présentée aux membres au cours de l'hiver. Il en sera de même d'un dossier dont peu de personnes ont entendu parler, celui de la télésurveillance de nos installations.
- Les postes d'alimentation en électricité seront désactivés sur le terrain au cours de l'hiver - du 17 novembre 2008 au 25 mars 2009 - ce qui évitera de mauvaises surprises au plan administratif et contribuera à la sécurité incendie. Cette politique est similaire à celle des autres marinas.
- Un plan d'urgence est en voie de réalisation grâce à la collaboration de l'un de nos membres et certaines personnes seront sollicitées. Ce plan d'urgence est une extension de celui de la Ville de Lévis.
- La tarification pour les visiteurs journaliers au cours de la saison de navigation 2009 a été établie à 1,30\$ le pied linéaire. Une réduction de 10% sera accordée dès la 3e journée consécutive et une réduction de 30% pour un séjour de 30 jours consécutifs. Le remboursement au

suite en page 4

montant de 5,00\$ pour les courses en taxi après un séjour de trois jours est aboli. Il en est de même des promotions 3-4 et 5-7.

- Le tarif demi-saisonnier a été clarifié. À partir du 1er août, sous réserve de l'acceptation du conseil d'administration, le tarif sera le suivant: 50% de la cotisation annuelle du membre saisonnier et frais de quaiage appropriés.
- Un petit rappel quant à la liste d'attente: comme le veut la tradition, depuis l'existence de PNL, priorité est donnée aux gens de Lévis, ce qui englobe maintenant la nouvelle Ville de Lévis, tout en tenant compte de la nature de la demande et des disponibilités du moment.
- Comme dans le passé, une lettre sera expédiée à tous les saisonniers pour leur rappeler que leur place à quai n'est pas garantie pour l'éternité.
- Le conseil d'administration tient également à vous rappeler qu'au début de l'année financière 2008-2009, la cotisation de membre sera exigible. Il est important d'être membre en règle de votre organisation pour maintes raisons: droit de vote à l'assemblée générale, entreposage des bateaux le cas échéant, services de différentes natures, assurances...
- Récemment, vous avez reçu une lettre signée par le Secrétaire de notre organisme dans laquelle il vous est fait mention que le Service des incendies vous incite à munir votre bateau d'un détecteur de fumée. La NFPA demande à tous les organismes d'exiger un tel appareil à bord de toutes les embarcations qui sont susceptibles d'abriter des dormeurs. Plusieurs

législations ont été adoptées en ce sens dans plusieurs états, provinces et municipalités.

- Actuellement, Parc nautique Lévy a entrepris des démarches auprès de l'AMQ pour adhérer au programme Éco-Marina. Nous sommes en mesure de croire que nos installations répondent aux normes exigées.
- De plus, lors d'un prochain conseil d'administration, il sera question de l'obligation pour tous les bateaux de la marina d'avoir à bord des tissus absorbants pour éponger les huiles qui se baladent accidentellement dans les cales des embarcations. Actuellement, certains propriétaires de bateaux ne réalisent pas toutes les conséquences de répandre des carburants dans un milieu marin. Advenant un déversement dans une marina, vous pourriez encourir des amendes de la part du Ministère de l'Environnement et l'obligation de nettoyer, non seulement les lieux, mais toutes les embarcations se retrouvant à l'intérieur d'une marina donnée. Il n'est pas sûr que tous les propriétaires de bateau possèdent des assurances couvrant un déversement d'huile. De plus en plus de marinas exigent la pose d'un filtre traitant toutes les eaux venant de la cale.
- Des soumissions ont été demandées pour renouveler les toiles recouvrant la terrasse du restaurant et celle réservée aux membres. Une décision sera prise lors d'une prochaine rencontre de vos représentants.

**À toutes et tous,  
bonne navigation automnale! ■**

Construction  
**MTL** Résidentiel & Commercial  
Michel Turmel

41, rue Sainte-Sophie  
Lévis (Québec)  
G6V 1P6  
RSQ : 8298-1010-43

TÉL: (418) 838-0234  
Fax: (418) 837-5964  
michelturnel@videofron.ca

*Un service soigné...un travail de qualité*

*Une équipe professionnelle*

**DEMENAGEMENT**  
(418) 833-8366  
(418) 655-0885  
LOCAL & LONGUE DISTANCE

Depuis 1987, nous vous offrons des services de déménagement 7 jours. Équipements et assurances complets. Local et longue distance. Estimation gratuite.

Québec  
Bur.: (418) 833-8366  
(418) 655-0885

André Boivin, propriétaire

# ANTIDOTE À L'ALLONGITE

par la direction

**Pour ceux qui souffrent des symptômes de « l'allongite » et qui pensent que l'antidote est de se procurer un plus long et plus gros bateau, il faut faire attention aux effets secondaires.**

Avant de procéder au remplacement de votre bateau, il est obligatoire de faire une demande à la direction de Parc Nautique Lévy, demande qui sera évaluée en fonction de la **sécurité**, de la **capacité** et de la **disponibilité** qu'offrent les installations de P.N.L.

Nous vous référons à l'article 5.c) du Règlement de régie interne: *Le membre qui se porte acquéreur d'un nouveau bateau doit au préalable compléter un formulaire décrivant le bateau dont il projette l'acquisition, afin de vérifier la disponibilité d'un poste à quai.*

Nous en profitons pour vous inviter à refaire une lecture des articles 9.1-Poste à quai; 9.2-Droits; 9.3-Assignation des postes à quai; et 9.4-Refus.

L'article 9.4 mentionne notamment que: Dans les cas où le Conseil

d'administration aurait des raisons de croire qu'un membre actif s'est départi de ses intérêts dans le bateau à l'égard duquel il exerce les droits selon l'article 9.2 et qu'il n'a pas informé Parc Nautique Lévy dans les dix (10) jours de la transaction, ce dernier pourra interdire l'accès aux installations terrestres et maritimes dudit bateau. De plus, le membre actif perd son droit de désigner son successeur selon l'article 2.5.3. ■

## JOURNÉES PLEIN-AIR 23 ET 24 AOÛT 2008

par **Germain Bussières** Photos: Christian Theytaz

**En premier lieu, merci à Dame Nature pour ces deux merveilleuses journées; mais malgré ce beau temps, nous avons dû couper notre palmier, ramasser ce beau sable fin pour faire place au stationnement qui recevra bientôt des bateaux pour la saison hivernale. Plusieurs d'entre vous ont apprécié ce décor au point de demander à ne pas le faire disparaître pour le reste de la saison mais nous ne pouvions répondre à la demande.**

Merci à vous tous de votre participation et de vos encouragements car, sans vous, cette activité n'aurait pas eu autant de stimulation pour d'autres événements dans les prochains mois. Nous avons comme objectif le chiffre magique de 100 personnes au souper et nous l'avons atteint. Nous espérons une forte hausse de participants lors d'une prochaine activité comme le retour des bataclans (commencer vos plans) et le Noël des navigateurs.



suite en page 6

Je tiens à remercier particulièrement les employés (es) qui ont accepté de travailler bénévolement lors de ces deux belles journées afin de vous faire profiter d'une superbe activité et j'en profite pour remercier aussi les commanditaires qui ont bien voulu nous supporter :

**Jean-Luc Lemieux** (Commodore)

Parc Nautique Lévy

**Michel Dallaire** (membre)

Toitures Claude Morin

**France Rousseau** (membre)

Salon Coiffure Tête à Tête

**Jean-François Lapointe** (saisonnier)

Cantin Beauté

**Robert Bégin** (membre)

S.M. Sports

**André Langevin** (trésorier)

Parc Nautique Lévy

**Rôtisserie St-Hubert**

Parc Nautique Lévy (blé d'Inde)

**Samuel & Germain** (piscine)

## Avec tous nos remerciements,

L'Équipe des employés (es)

Roxanne, Jean-Olivier, Marc-Antoine, Carl, Samuel & Germain ■



« L'avenir se planifie maintenant »

*Un des cabinets les plus importants en province!*

- ➔ Plus de 25 assureurs disponibles
- ➔ Plus de 200 représentants à la grandeur du Québec



Nicolas Roy, Gilles Landry propriétaires

- Assurance VIE
- Assurance SALAIRE
- ACCIDENT / MALADIE
- Assurance COLLECTIVE
- Assurance HYPOTHÈQUE
- MALADIE GRAVES
- Assurance VOYAGE
- PLACEMENTS

**Siège social :** 784 route du président Kennedy, suite 210, Pintendre (Québec) G6C 1E2, Téléphone : (418) 835-0444

**Succursales :**

- ➔ St-Georges : 1-877-248-2004
- ➔ Victoriaville : 1-819-752-2115
- ➔ Montréal : 1-866-489-0004

**merrill allard inc.** Produits pétroliers

À votre service depuis 1964

**Esso** L'Impériale  
**Mobil**

2309, avenue de la Rotonde Charny (Québec) G6X 2M2  
Téléphone: (418) 832-6104  
Télécopieur: (418) 832-1457  
[www.merrillallard.com](http://www.merrillallard.com)  
[info@merrillallard.com](mailto:info@merrillallard.com)



**MARCEL LEBLANC & FILS INC.**

Entrepreneurs en plomberie et chauffage  
Industriel, Commercial et Résidentiel

1400, Des Riveurs  
Lévis, Québec, G6V 0A8

Tél.: 418-837-7969  
Fax: 418-837-7243  
[marcel-leblanc@bellnet.ca](mailto:marcel-leblanc@bellnet.ca)

# DE DÉCOUVERTE EN DÉCOUVERTE

par Marc Royer

Lorsque Germain, notre maître de port, nous a demandé de préparer un rallye pour les voiliers, Cyrille Bernard et moi sommes partis en quête d'indices pour ponctuer le parcours.

Il en est résulté un formulaire de 36 questions dont les réponses, pour la plupart, s'échelonnaient de l'Anse Brown sur la rive nord jusqu'au pont Pierre-Laporte avec un retour en longeant la rive sud. D'autres réponses étaient facilitées après consultation du dictionnaire ou après un appel téléphonique à tante « Sait Tout ».

Je reviens sur la **question no. 2** du parcours: « Mes supports ont été construits pour une fonction autre que celle à quoi je sers présentement. Je suis une réplique moderne du Pont d'Avignon. Où suis-je situé? »

L'allusion au Pont d'Avignon, lequel n'est pas relié à l'autre rive, nous situait dans le Bassin Brown où une passerelle surplombe le fleuve et prend appui sur un pilier duc-d'Albe. J'apprends, lors de lectures subséquentes, que ces fameux supports sont des témoins préservés d'un projet de traverse maritime. Un autre texte précise que les imposants piliers de béton sont des reliquats d'un projet de traverse maritime ferroviaire avorté. Qu'en est-il exactement?

Probablement qu'un lecteur averti, un tantinet historien, nous en informera.

Pour ce qui est de la **question no. 34**, on peut imaginer que France L. regarde régulièrement son rouleau à pâte ou son hache-viande en se disant qu'elle le tient peut-être par une « nille » avec ses « nilles ».

## N.D.L.R. Selon Larousse - 2005

**NILLE:** n.f. Manchon cylindrique mobile entourant l'axe de la poignée d'une manivelle, permettant de tourner celle-ci sans frottement dans la main.

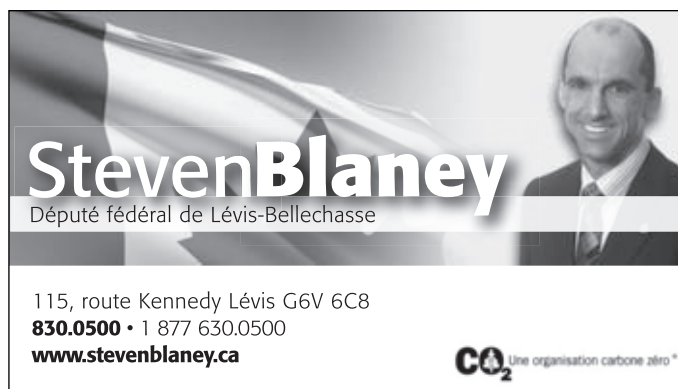
**NILLES:** n.f pl. Articulations des doigts. ■



Votre collaborateur  
**Christian Lévesque**  
Député de Lévis

5955, rue Saint-Laurent  
bureau 210  
Lévis (Québec) G6V 3P5  
Tél. (418) 833-5550  
Fax. (418) 833-0999

ASSEMBLÉE NATIONALE  
QUÉBEC



**Steven Blaney**  
Député fédéral de Lévis-Bellechasse

115, route Kennedy Lévis G6V 6C8  
830.0500 • 1 877 630.0500  
[www.stevenblaney.ca](http://www.stevenblaney.ca)

CO<sub>2</sub> Une organisation carbone zéro™



LES ALIMENTS  
**M&M** Spécial saison 2008  
MD

Brochettes marinées

142 g / 5 oz  
Vendues individuellement  
Rég. 2,99\$

**1.99**  
Chacune  
À l'achat de  
6 ou plus

Poulet barbecue  
Boeuf teriyaki  
Porc souvlaki  
Dinde miel et ail

Valide au 63, Kennedy, Lévis et au 835, 4e av., St-Romuald  
Lynda Bégin, franchisee - 838-0999 et 834-2063

# SAISON 2008

RÉGATES  
CCPNL



## RÉSULTATS ET ACTIVITÉS À VENIR

par Marc Royer

Le CCPNL a repris ses activités après un trêve de quelques jours au mois de juillet.

Les courses régulières en soirée ont repris dès le 1 août et, pour cette seconde partie de la saison, elles sont tenues les vendredis soirs. Au moment d'écrire ces lignes, il ne reste qu'une seule course au calendrier régulier, soit celle du vendredi 19 septembre. Samedi le 13 septembre, Parc Nautique Lévy est l'hôte du Championnat Régional de Yachting de Québec (CRYQ) pour la tenue de l'événement « Coupe Ville de Lévis ».

### Les résultats de chacune des courses tenues dans la seconde partie de la saison :

#### Le vendredi 1 août - Trophée Escadrille-Chaudière

- 1 <sup>er</sup>	Crunch	1,00
- 2 <sup>ième</sup>	Merlot II	2,00
- 3 <sup>ième</sup>	Cfini	3,00
- 4 <sup>ième</sup>	Temps de Reste	4,00
- 5 <sup>ième</sup>	Paruline	5,00

#### Le vendredi 29 août - Trophée Escadrille-Chaudière

- 1 <sup>er</sup>	Paruline	1,00
- 2 <sup>ième</sup>	Arquebuse	2,00
- 3 <sup>ième</sup>	Crunch	3,00
- 4 <sup>ième</sup>	Temps de Reste	4,00
- 5 <sup>ième</sup>	Carpe Diem	5,00
- 6 <sup>ième</sup>	Merlot II	6,00

#### Le vendredi 15 août - Coupe Capitaine-Bernier.

- 1 <sup>er</sup>	Crunch	1,00
- 2 <sup>ième</sup>	Temps de Reste	2,00
- 3 <sup>ième</sup>	Calvin	3,00
- 4 <sup>ième</sup>	Cfini	4,00
- 5 <sup>ième</sup>	Merlot II	5,00
- 6 <sup>ième</sup>	Arquebuse	6,00
- DNF	Allo	9,00
- DNF	Marie-Soleil II	9,00

#### Le vendredi 5 septembre - Coupe Capitaine- Bernier.

- 1 <sup>er</sup>	La Mari Lu	1,00
- 2 <sup>ième</sup>	Crunch	2,00
- 3 <sup>ième</sup>	Cfini	3,00
- 4 <sup>ième</sup>	Cognac	4,00
- 5 <sup>ième</sup>	Temps de Reste	5,00
- 6 <sup>ième</sup>	Allo	6,00
- 7 <sup>ième</sup>	Paruline	7,00
- 8 <sup>ième</sup>	Carpe Diem	8,00

#### Le vendredi 22 août - Trophée Port de Québec

- 1 <sup>er</sup>	Crunch	1,00
- 2 <sup>ième</sup>	Carpe Diem	2,00
- 3 <sup>ième</sup>	Merlot II	3,00
- 4 <sup>ième</sup>	Deneb 2	4,00
- 5 <sup>ième</sup>	Paruline	5,00
- DNF	144	7,00

#### Le vendredi 19 septembre - Trophée Port de Québec

- Résultats à venir.



Le samedi 9 août, ce fut la montée à Neuville pour le Trophée « Les Voiles Blanches ». Six voiliers ont pris le départ à 10h00 de PNL, en direction de la marina Vauquelin. En raison du peu de vent, les temps de passage à la bouée Q-16 ont été inscrits et ce sont ces temps qui ont servi à établir les résultats de la première manche. Les voiliers se sont alors rendus au moteur dans le bassin de Vauquelin.

À la renverse de la marée, toujours en l'absence de vent, il fut convenu de descendre à la bouée Q-16 pour faire le départ. Le vent refusant toujours de gonfler les voiles, la seconde manche fut alors annulée.

#### Les résultats pour le Trophée Les Voiles Blanches :

1 <sup>er</sup>	La Marilu	en 2 heures, 23,806 minutes	4 <sup>ième</sup>	Cognac	en 2 heures, 27,241 minutes
2 <sup>ième</sup>	Temps de Reste	en 2 heures, 23,985 minutes	5 <sup>ième</sup>	Crunch	en 2 heures, 35,788 minutes
3 <sup>ième</sup>	Cfini	en 2 heures, 25,672 minutes	6 <sup>ième</sup>	Paruline	en 2 heures, 39,303 minutes

Les temps indiqués sont en temps compensé en fonction des handicaps. ■

# COUPE VILLE DE LÉVIS

par Hugo Royer

## Parc Nautique Lévy sera l'hôte du Championnat Régional de Yachting Québec.

La «Coupe Ville de Lévis» est inscrite au calendrier du Championnat régional de yachting Québec pour le samedi 13 septembre 2008. L'inscription auprès du comité organisateur du CRYQ devra se faire le vendredi 12 septembre entre 18h30 et 21h00 au salon des membres.

Le coût de participation est de 15,00\$ pour les bateaux et membres de Parc Nautique Lévy (30,00\$ régulier). De plus, les skippers doivent être membres de la Fédération de Voile du Québec

dont la cotisation annuelle est de 26,00\$ et inclut l'abonnement à la revue l'Escale Nautique pour un an. Le CCPNL défraiera une partie des coûts d'inscription des membres de PNL.

Les informations concernant le CRYQ sont sujettes à changement. Pour plus d'information sur le championnat régional, visitez [www.cryq.org](http://www.cryq.org)

Samedi le 13 septembre 2008, la marée sera basse à 12h58. Les voiliers seront partagés en quatre

catégories dont les départs seront données à 5 minutes d'intervalle à compter d'environ 12h30. Le trajet mènera les voiliers dans le secteur de Beaumont et un retour au Parc Nautique Lévy en fin d'après-midi.

Un souper suivra à la Capitainerie. Le skipper de chaque voilier participant aura droit au souper gratuit, les autres équipiers devront déboursier 15,00\$ pour le souper comprenant une consommation.

**La Ville de Lévis a consenti une aide financière pour supporter le CCPNL, considérant que Parc Nautique Lévis est l'hôte de cette activité régionale. ■**

CERTIFIÉ  
3M

**LETTRAGE**  
SIGNATURE

Bande décorative pour bateau

Tél. : (418) 837-6300  
Télec. : (418) 837-7705  
info@lettragesignature.com

608, Président-Kennedy  
Pintendre (Québec) G6C 1K1

 **Desjardins**  
Caisse populaire  
de Lévis

**PARTENAIRE DE NOTRE MILIEU**

MOTO  VTT

**LOUEZ-MOI**  
à l'heure, à la journée, à la semaine

11337 boul. Valcartier  
Loretteville  
(418) **842-2703**  
[www.smsport.ca](http://www.smsport.ca)

**ROBERT BÉGIN, dir. général des ventes**

# UN RETOUR ATTENDU

par Pierre Dorval



**Jeudi 14 août, 7h30. Je viens à peine de me réveiller et j'enlève lentement les panneaux de la descente afin de m'assurer que le soleil que je voyais poindre à travers les hublots est bel et bien au rendez-vous et que je ne rêve pas. Le ciel est effectivement bleu, le soleil brille de tous ses feux et le temps est calme, enfin une belle journée qui s'annonce. On peut les compter sur les doigts d'une main cette année, les matins ensoleillés. Lorsque je mets les pieds dans le cockpit, il y a cependant un bruit de moteur qui détone avec cette atmosphère de sérénité qui règne. En regardant vers la guérite, j'aperçois les camions reportages de TVA/LCN et de RDI qui sont en train de s'installer et de lever leur antenne satellite. Que peut-il bien se passer ?**



Je comprends vite qu'ils sont là pour le retour du voilier Port de Québec et de l'équipe de Georges Leblanc. À terre c'est le branle bas de combat, on déroule le filage pour brancher les caméras et techniciens et caméramans des deux réseaux scrutent l'horizon pour tenter d'identifier le bateau de Georges. Est-ce lui au loin demande le caméraman de RDI? Non, de lui répondre Germain, mais quelques instants plus tard après vérification, il revient l'informer qu'on vient de le contacter par radio et que c'est bien l'un des deux bateaux qu'on voit au loin dans la baie de Beauport. Lequel, lequel demande-t-il tout excité ?



En attendant l'arrivée du bateau, les journalistes peaufinent leur reportage, préparent leurs questions et communiquent avec leur régisseur pour planifier la mise en onde. « S'il arrive entre 8h15 et 8h30 on pourra être en direct », mentionne le journaliste de TVA.

On remarque également la présence des représentants de la presse écrite ainsi que d'une station de radio. Photographes et caméramans recherchent le meilleur endroit pour prendre des images.

Le bateau arrive finalement à proximité de la marina et s'apprête à faire son entrée. Les caméramans et les photographes ont quitté leur emplacement au coin de la jetée Est pour se repositionner de manière à filmer l'entrée du voilier. Mais aller savoir pourquoi, ils se sont tous dirigés vers la rampe de mise à l'eau croyant sans doute que Georges irait amarrer son bateau au ponton à essence. Vous auriez dû les voir se démener pour rapprocher les caméras à côté de la guérite afin de capter les images de l'accostage lorsqu'ils se sont aperçus que le voilier, à peine entré, bifurquait vers la gauche pour se diriger entre les pontons A et B.

Notre maître de port Germain et toute son équipe étaient, quant à eux, fin prêts à recevoir les amarres pour accueillir le voilier et son équipage, et pas question de voler le show en tombant à l'eau !

Finalement, le bateau une fois bien amarré, l'épouse de Georges et ses proches ont eu à peine le temps d'êtreindre les leurs qu'ils ont dû laisser la place aux journalistes pour leur reportage d'usage et le point de presse qui a suivi.

**Bon retour à la maison,  
en attendant le prochain départ ! ■**



# RETOUR ET CHANTIER AU PARC NAUTIQUE LÉVY POUR GEORGES LÉBLANC

par Georges Léblanc

*Georges Leblanc est de retour. C'est jeudi dernier, soit le 14 août vers 8h00 que le voilier Port de Québec a fait sa réapparition au Parc Nautique Lévy. De nombreux journalistes attendaient Georges à ce moment-là pour « s'enquérir de son moral. »*



Georges n'a pas caché que lui et l'équipe sont fortement contrariés par cet incident qui vient une fois de plus entraver les plans et bouleverser l'agenda, mais l'équipe et son skipper ont la couenne dure. Ils en ont vu bien d'autres et ce n'est pas aujourd'hui que Georges lancera la serviette. Bref, ne comptez pas là-dessus.

## Sortie de l'eau du voilier « Port de Québec »

Le bateau a été sorti de l'eau tôt dans la matinée du samedi 16 août pour être réparé. La carène a laissé voir à ce moment-là une sévère balafre, résultat d'un violent impact bien senti avec un objet non identifié. Peut-être une bille de bois ou un morceau de glace. Allez savoir !



Près de deux semaines de chantier ont été nécessaires pour réparer et remettre le voilier à l'eau. Le prochain départ est prévu pour le 14 septembre, direction les Açores où le voilier poursuivra son programme d'entraînement et ses engagements auprès de ses partenaires; le Port de Québec, l'AMQ et Gaspésien.

Ensuite, il suivra la route des alizés dès la mi-novembre à destination de la Floride. Le voilier sera disponible pour ceux qui veulent naviguer et prendre du bon temps car, un programme de navigation est aussi prévu pour l'hiver prochain dans ces régions chaudes et ensoleillées.

### Avis aux intéressés !

Visitez [www.georgesleblanc.com](http://www.georgesleblanc.com) ou contactez Georges pour en savoir davantage. ■



**AGENCE DE PÉTROLIERS OCÉANIQUES LIMITÉE**  
**OCEANIC TANKERS AGENCY LIMITED**



Escadrille de la Chaudière

## COURS DE NAVIGATION DE PLAISANCE

**DÉBUT DU COURS :**  
**14 OCTOBRE 2008**

**DURÉE DU COURS 15 SEMAINES**

**ENDROIT : PARC NAUTIQUE LÉVY**

**LE COURS COMPORTE DEUX EXAMENS :**

- EXAMEN POUR L'OBTENTION DE LA CARTE DE CONDUCTEUR D'EMBARCATION DE PLAISANCE ACCRÉDITÉ PAR LA GCC.
- EXAMEN POUR LE CERTIFICAT DE COMPÉTENCE DES CPS-ECP

**RENSEIGNEMENTS**  
**ET**  
**INSCRIPTION**  
**418-833-5620**



**EPC / CPS** DISTRICT ESTUAIRE DU ST-LAURENT

## **PRÉPARATIFS POUR LA SORTIE DE L'EAU**

par **Mécanautic**

Bien que nous désirons tous que la saison de navigation se poursuive, septembre est déjà arrivé et apporte avec lui le temps des préparatifs pour les sorties d'eau.

Afin d'être prêts, une vérification des systèmes de roulement des BERS et des REMORQUES peut s'avérer utile.

Ainsi, nous vous invitons à communiquer avec nous pour toute vérification et/ou réparation.

**Nous vous souhaitons une bonne fin de saison !**

L'Équipe de Mécanautic  
**418-520-6062 ■**



**LES TOITURES**  
**CLAUDE MORIN INC.**  
**FERBLANTIER-COUVREUR**

*Couvertures de tous genres.*

415, Rte 275, Ste-Marguerite  
Dorchester (Québec) G0S 2X0  
**Bur.: 418. 935.3764**  
**Fax: 418. 935.3604**

**Michel Dallaire**  
Rés. Tél./Fax: 418.833.8647  
**Denis Boulay**  
Rés. Tél./ Fax: 418.888.4291



**Mécanautic**

Normand Lepage

**Entretien et réparation de bateaux**

1343, rue des Sittelles  
Saint-Romuald (Qc) G6W 8H7

Cell. : (418) 520-6062  
Tél. : (418) 837-3600



**Claude Marcoux Ltée**  
 THANATOLOGUE

Jean Garneau

2112, chemin du Sault, St-Romuald (Québec) G6W 2K6  
 cmarcoux@videotron.ca

TÉL. : (418) 839-8823 • TÉLÉC. : (418) 839-0016




**Marc Royer**  
 Architecte

1005, rue Commerciale, Saint-Jean-Chrysostome (Québec) G6Z 3H4  
 Téléphone : (418) 839-5185 • Télécopieur : (418) 834-0157

**BERGEDAC**

BERGEDAC LTÉE Licence R.B.Q.: 1331-4208-57  
 ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

Excavation • Terre • Sable • Gravier • Aqueduc & égout • Travaux de terrassement  
 Location de machineries lourdes • Marteau hydraulique • Enlèvement de la neige

5161, St-Georges  
 Lévis (Québec) G6V 4P3  
 Bur.: (418) 833-1282  
 Fax: (418) 833-7196

CLÉMENT BERGERON  
 Tél. rés.: (418) 833-0991

**Grues Québec Lévis INC.**

— Propriétaire/Opérateur —

Téléphone : (418) 872-1234  
 Sans frais : 1 877 873-1234

Gerry & Guylaine Valcourt



grue@qc.aira.com  
 Boul. Hamel, Québec & de la Rive-Sud



**Tymoteurs**

1091, rue Commerciale St-Jean-Chrysostome, Qc G6Z 2E8  
 Tél.: 833-0500 Fax: 833-0511  
 tymoteur1@bellnet.ca

684, Route 281 Saint-Raphaël, Qc GOR 4C0  
 Tél.: 243-2292 Fax: 243-2123  
 tymoteur@globetrotter.net

www.tymoteurs.com



- Tondeuse
- Scie à chaîne
- Tracteur
- Vêtements



**Ultramar**



# Assurance de Bateau

Assurance Automobile,  
Habitation, Commerciale

Assurances  
**LEMIEUX  
LAPOINTE**

Cabinet de services financiers

4950, boul. de la Rive-Sud Lévis  
www.lemieux-lapointe.com  
**(418) 835-0939**



## Ernest Boutin Inc.

MAÎTRES ÉLECTRICIENS

Installation • Réparation  
Industriel • Commercial • Résidentiel

32, du Bel-Air, Lévis, Qc G6V 6K8  
Tél.: (418) 837-2900 Fax: (418) 837-3096  
Courriel: eboutininc@videotron.ca

Les Gestions **TAÏGA** inc.

SERGE CARBONNEAU  
président

10-1114, boul. de la Rive-Sud  
Lévis (Québec) G6W 5M6

(418) 834-2222

(418) 834-2243

lesgestionstaiga@taigainc.ca

CENTRE HONDA

# MOTO Rive-Sud



**HONDA**  
Produits  
Mécaniques

418.837.7170

Fax : 418.837.7667

628, route Kennedy

Pintendre, QC G6C 1K1

www.motorivesud.com

motorivesud@qc.aira.com



MOTO RIVE-SUD TOUJOURS EN TÊTE DE LISTE AU CANADA  
POUR LA SATISFACTION À LA CLIENTÈLE.

**GAZ EAU FOND** pour vous servir

# QUAND LA GUIGNE S'ACHARNE...

L'Écoutille reprend ici la chronique du 1 août 2008, texte de Daniel Lévesque, extrait du site web [www.georgesleblanc.com](http://www.georgesleblanc.com)

Québec 1<sup>er</sup> août 2008

**On en parlait dans ma dernière chronique. Et puis paf! Un peu comme si cela avait attiré la guigne, c'est arrivé! Le communiqué est tombé comme une brique, hier à 17h00:**

« Suite à un bris à la carène, Georges Leblanc et l'Équipe de Voile Océanique du voilier Port de Québec annoncent qu'ils doivent abandonner la course.

Engagés dans la Transat Québec>Saint-Malo depuis plus d'une semaine, Georges et son équipage ont pris la douloureuse décision d'abandonner la course suite à une voie d'eau causée par un bris à la carène du voilier. Le voilier a fait demi-tour et fait maintenant route à vitesse réduite vers St. John's, Terre-Neuve, situé à un peu plus de 400 milles nautiques. Georges et l'équipage souhaitent arriver à destination dans la journée de dimanche.

L'Équipe de Voile Océanique tient à spécifier que Georges et l'équipage du voilier Port de Québec se portent bien. En aucun temps, la sécurité du voilier et de l'équipage ne fut compromise. Le groupe a réussi à colmater la voie d'eau consécutive à l'avarie de carène. La cause de cette avarie est inconnue pour le moment. Des expertises seront menées une fois le bateau ramené à quai.

L'Équipe de Voile Océanique ainsi que Georges Leblanc sont évidemment très déçus.

Tous tiennent par contre à remercier leurs partenaires, les médias, ainsi que le public québécois pour son soutien et ses encouragements. »

C'est là le lot de beaucoup d'équipes de course. Les bateaux sont fragiles. Ils sont construits légers. Ils sont grésés et équipés d'instruments à la fine pointe des dernières technologies en matière de construction navale. Des matériaux et équipements nouveaux évoluant dans des conditions extrêmes et qui, bien souvent, n'ont pas encore été éprouvés. De ce fait, ils nécessitent d'être davantage fiabilisés.

Bien qu'il ne s'agisse pas du problème dans le cas qui nous préoccupe, il était tout de même important d'en faire mention afin d'éviter d'injustes jugements de valeur.

Georges et son équipe ne sont pas les seuls à vivre pareille déveine. Pour simple exemple, rappelons que le skipper Vincent Rioux n'a pas ramené son PRB à la ligne d'arrivée des trois dernières courses auxquelles il a participé. Son bateau est pourtant un Open 60 flambant neuf, de dernière génération. Même chose pour Roland Jourdain qui est incapable de compléter une circumnavigation sans éprouver des problèmes majeurs.

Pourtant, Dieu sait que ces hommes sont de très bons marins.

C'est la même chose pour Georges Leblanc. Il n'a aucun contrôle sur ce qui vient d'arriver. Lui et l'Équipe de Voile Océanique ont travaillé d'arrache-pied et avec le plus grand des sérieux depuis plus de deux ans sur le voilier Port de Québec. Des

dizaines de milliers d'heures ont été investies dans la préparation du coursier. Des dizaines de milliers de dollars ont aussi été dépensés pour améliorer et fiabiliser le bateau.

Et puis crac! Dans une mer transformée en décharge publique, une saloperie flottante vient tout bousiller. Le hasard fait terriblement mal les choses. Le monde de la course océanique est cruel, pour ne pas dire impitoyable. C'est une discipline où le mot facilité n'existe tout simplement pas. Un sport où le simple fait de prendre le départ d'une course est un exploit en soi.

Ce qui vient d'arriver n'est pas seulement un simple abandon d'une course, c'est un véritable coup de massue pour toute l'équipe et ses supporters. Les implications de cet abandon sont incalculables, du moins pour l'instant. Il faut d'abord et avant tout veiller à la sécurité de l'équipage, se rendre à bon port, sortir le bateau de l'eau, évaluer les dommages, réparer puis repartir. Dans les prochaines semaines, il y aura beaucoup de questions en suspens et de problèmes à résoudre. Un autre défi à relever quoi!

Georges et son équipe ont fait une très bonne course avec les moyens dont ils disposaient. L'équipe a un très bon bateau et un excellent skipper. Une fois de plus, c'est la malchance qui s'est invitée à bord. Le voilier et l'équipe auraient pu continuer la course comme si de rien n'était.

Avec le lot de problèmes engendrés par cet abandon, ironiquement, il aurait même été plus facile de poursuivre.

Mais la vie humaine est la préoccupation première de celui qui, à bord, prend les décisions et Georges a agi de manière responsable, comme il le fait toujours et de la façon dont on s'attend qu'il agisse! S'il y avait une seule chance sur dix que ça foire, il était alors hors de question pour Georges de risquer des ennuis pour lui et son équipe.

Il faut maintenant regarder vers l'avenir, être positif et se dire que cette satanée histoire de malchances à répétition « finira bien par finir » tôt ou tard. Georges Leblanc a 56 ans.

Son équipe est jeune et prometteuse. Les expériences et la maturité acquises serviront, elles seront partagées au bénéfice de cette génération de nouveaux marins et coureurs océaniques de chez nous qui voudront en profiter. Elles enrichiront les aventures à venir de cette équipe. Une équipe si forte, dont même la mer la plus déchaînée n'a pas réussi à gruger une parcelle de sa détermination. Il faut maintenant se retrousser les manches et recommencer. Le prochain départ pourrait bien être plus tôt que prévu.

**Daniel Lévesque**  
Équipe de voile Océanique  
Georges Leblanc ■

## CHRONIQUE DE POSÉIDON

Bien que l'expédition de Jean Lemire en Antarctique soit remarquable, il n'en demeure pas moins que d'autres, avant lui, ont entrepris des voyages scientifiques dans les régions glaciaires. C'est le cas de Pythéas.

Il faut reculer 330 ans avant Jésus-Christ. Pythéas était un **habile astronome, ingénieux physicien, géographe authentique, hardi navigateur**, doublé d'un explorateur ethnologue en avance sur son temps. Il fut aussi le premier explorateur polaire. Son bateau, nommé l'Artémis, déesse de Massalia (Marseille) où il est né, était une pentécontores (galère de 50 rameurs, une rangée), d'une quinzaine de mètres de long et naviguait à la voile et à la rame pour les accostages. En plus des rameurs, il avait une vingtaine d'hommes comme équipage.

Sans instruments, s'orientant à l'aide du soleil et des étoiles, il contourna Gibraltar, longea les côtes de la Gaule (France), franchit les Îles Shetland pour finalement atteindre Thulé. Ce lieu pourrait être, semble-t-il, au Groenland. Il aurait navigué plus haut où la nuit ne durait que deux heures. Bref, il s'est rendu au cercle arctique où ses découvertes scientifiques sont surprenantes pour l'époque. En voici quelques-unes: le phénomène des marées de l'Atlantique et leur synchronisme avec les phases lunaires, la preuve de la rotondité de la terre, la mesure des latitudes avec une précision étonnante pour l'époque, la description du cercle polaire, le calcul de l'obliquité de la terre, la mesure de la circonférence de la terre à 10 % près. Voilà, en quelques mots, les exploits de ce valeureux marin.

Comparé à Pythéas, Jean Lemire aurait-il simplement fait de la navigation de plaisance ? ■



**Nouveau**

Formation Nautique Québec

# École de voile

## Marina du Parc nautique de Lévy

Vous désirez vous initier à la voile?  
Devenir équipier?  
Chef de bord?  
Instructeur?

Nos *moniteurs certifiés* vous proposeront un programme de formation adapté à vos attentes

Début des cours  
17 mai 2008

Guylain Noel,  
Instructeur certifié CYA

Michel Boivin,  
Instructeur certifié CYA

Formation Nautique Québec  
Téléphone : 418 683-8815  
[www.formationnautiquequebec.com](http://www.formationnautiquequebec.com)

stabilité · savoir-faire · engagement

PROGRAMME D'ASSURANCE

# Global Nautik®

1 877 320.BATO(2286)  
www.globalnautik.com

ENFIN... VOUS N'ÊTES PLUS SEUL !

**LEADER**  
EN ASSURANCE  
MARITIME AU QUÉBEC !

POUR PROFITER DE CE PROGRAMME EXCLUSIF, COMMUNIQUEZ AVEC L'UN DE NOS PROFESSIONNELS DU DÉPARTEMENT GLOBAL NAUTIK.

**LUSSIER**  
CABINET D'ASSURANCES  
et services financiers inc.

En partenariat avec  
**L'UNION  
CANADIENNE**  
D'ASSURANCES  
Membre du groupe de sociétés Cooperatives



**4 à 7**

**du lundi au vendredi**

Brunch tous les dimanches  
Repas thématiques sur demande  
pour les groupes

Réservations et commandes: **304-4000**

  
**Librairie Chouinard**  
Cartes marines, littérature nautique

Dépositaire

- du SHC
- des publications de la Fédération Française de Voile
- d'International Marine
- des guides Richardson

**Ghislain Chouinard**

8032, avenue des Églises  
Charny (Québec)  
G6X 1X7

**(418) 832-4738**  
**www.chouinard.ca**

## MÉTHODE POUR BIEN SCELLER L'ACCASTILLAGE SUR LE BATEAU

Quelques travaux d'entretien qui font sauver beaucoup d'argent.

Lorsque l'on enlève une pièce sur le bateau pour la changer ou en ajouter une, il est primordial de bien sceller son travail avec un bon scellant. Il y a **4 étapes à suivre**.

- 1 Nettoyer tous les résidus de scellant collés qui se logent sous la pièce et sur le bateau.
- 2 Décontaminer avec de l'acétone lorsque les pièces le permettent.
- 3 Appliquer du scellant sous la pièce et dans les trous de vis sur le bateau. Cette étape est très importante pour permettre, lorsque l'on va remettre les vis, que le surplus de scellant puisse sortir vers l'extérieur de la pièce. C'est une façon de s'assurer qu'il y a du scellant partout en dessous.
- 4 Enlever le surplus avec un petit grattoir et ensuite finir avec de l'acétone si on peut.

Pour les accastillages qui peuvent bouger avec le temps, tels les taquets pour les amarres, les taquets coinçeurs, les poulies, etc., il est préférable de sceller avec du butyle. Le butyle bouge avec la pièce, contrairement au scellant adhésif qui peut laisser l'eau s'infiltrer lorsqu'il décolle.

Il y a des points sensibles à l'infiltration d'eau, autant sur les bateaux à moteur que sur les voiliers. Les passe-pont, les taquets, l'accastillage mis en place par le ou les anciens propriétaires, les attaches de dogger vissés sur le rouf, les chandeliers, les pentures de couvert, les événements, les cadènes, les rails pour le génois, etc.

Ça vaut la peine d'investir dans du bon scellant adhésif marin à base de polyuréthane de haut rendement ou le butyle et de prévoir refaire son scellage à la grandeur du bateau. C'est tellement moins dispendieux que de rebâtir une partie de pont. Mais attention, chaque scellant à sa place.

On peut retrouver les produits scellants chez

**FINITION MARINE 418-262-2285**

Atelier mobile de réparation et entretien de fibre de verre et de gelcoat

**Johanne Dorion**, propriétaire



**Couvre-Planchers Pelletier**  
LE SAVOIR-FAIRE RECONNU

**Yvan Pelletier, président**

5000, rue des Replats, Québec (Québec) G2J 1N2  
Tél.: (418) **624-1290** • Télécopieur : (418) **624-2725**

Membre du groupe **DECO SURFACES**

4600, boul. de la Rive-Sud, Lévis (Québec) G6W 5N6  
Tél.: (418) **837-3681** • Télécopieur : (418) **837-7150**



**Financière Sun Life**

5935, rue Saint-Georges  
Bureau 320  
Lévis, (Québec) G6V 4K8

**Paul Gosselin, A.V.C.**

Tél. : 418 833-2889  
Télec. : 418 833-3256  
paul.gosselin@sunlife.com  
www.sunlife.ca/francais

Représentant en épargne collective. Placements Financière Sun Life (Canada) inc., filiale de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie



**IMAX**  
des Galeries de la Capitale  
www.imaxquebec.com

**9 dès le MAI 2008**

**U2 3D**

ARCHAMBALTT  
GRIFF  
NATIONAL GEOGRAPHIC  
GALITY

# HORAIRE DES SORTIES DE L'EAU POUR LA SAISON 2008

par la direction

Veillez noter que l'horaire du service de halage pour la fin de la saison 2008 est susceptible de changer.

DATES 2008	PÉRIODES DISPONIBLES	HAUTEUR MARÉE	MARÉE HAUTE
Lundi 15 septembre	07h30 à 10h00	16,7 mètres	07h00
Mardi 16 septembre	07h30 à 10h30	17,1	07h38
Mercredi 17 septembre	07h30 à 11h00	17,1	08h16
Jeudi 18 septembre	07h30 à 11h30	16,7	08h56
Vendredi 19 septembre	07h30 à 12h30	16,1	09h39
Samedi 20 septembre	08h00 à 13h30	14,8	10h28
Dimanche 21 septembre	09h00 à 14h00	13,5	11h24
Lundi 22 septembre	10h00 à 15h00	12,1	12h29
Mardi 23 septembre	12h00 à 16h00	11,5	13h41
Mercredi 24 septembre	13h00 à 16h00	11,5	14h55
Jeudi 25 septembre	13h30 à 16h00	12,5	16h03
Vendredi 26 septembre	14h30 à 16h00	13,5	17h00
Samedi 27 septembre	Pas de service	15,7/14,8	05h15 /17h47
Dimanche 28 septembre	Pas de service	16,4/16,1	06h04 /18h28
Lundi 29 septembre	07h30 à 10h00	16,7	06h47
Mardi 30 septembre	07h30 à 10h30	16,7	07h28
Mercredi 1 octobre	07h30 à 11h00	16,7	08h08
Jeudi 2 octobre	07h30 à 12h00	16,1	08h48
Vendredi 3 octobre	07h30 à 12h30	15,4	09h29
Samedi 4 octobre	07h30 à 13h30	14,1	10h13
Dimanche 5 octobre	08h00 à 14h00	12,8	11h00
Lundi 6 octobre	09h00 à 15h00	11,8	11h53
Mardi 7 octobre	10h00 à 16h00	10,8	12h54
Mercredi 8 octobre	11h00 à 16h00	10,5	14h00
Jeudi 9 octobre	12h00 à 16h00	11,2	15h03
Vendredi 10 octobre	13h00 à 16h00	12,1	16h00
Samedi 11 octobre	13h30 à 16h00	13,8	16h45
Dimanche 12 octobre	14h30 à 16h00	15,4	17h26
Lundi 13 octobre	07h30 à 09h30	16,4	05h48
Mardi 14 octobre	07h30 à 09h30	17,1	06h31
Mercredi 15 octobre	07h30 à 10h30	17,4	07h12
Jeudi 16 octobre	07h30 à 11h00	17,1	07h54
Vendredi 17 octobre	07h30 à 12h00	16,4	08h38
Samedi 18 octobre	07h30 à 12h30	15,7	09h25
Dimanche 19 octobre	07h30 à 13h30	14,4	10h16

L'horaire d'inscription sera disponible dans la capitainerie près de la porte située du côté ouest. Vous devez **OBLIGATOIREMENT** vous inscrire ou prendre rendez-vous avec le **maître de port** pour la sortie de l'eau de votre bateau.

À compter du 15 septembre 2008, le service sera disponible sur semaine de **07h30 à 15h45 en fonction de la hauteur de l'eau dans la rampe, soit 3 heures avant et 3 heures après la fine haute.**

Les membres qui désirent sortir leur embarcation de l'eau par leurs propres moyens doivent demander l'autorisation au maître de port ou son suppléant avant de s'exécuter.

**Tous les bers et/ou remorques doivent être identifiés (nom du propriétaire et nom du bateau). Ils doivent être en état de marche et ce, à la satisfaction du maître de port ou de son suppléant.**

**Concernant la sortie de leurs bateaux, les membres doivent signaler leurs intentions au maître de port, afin de pouvoir planifier le retour des bers sur le site de la marina.**

**TOUTES CES CONDITIONS DEVRONT ÊTRE RESPECTÉES  
AVANT QUE PARC NAUTIQUE LÉVY (1984) INC. AUTORISE LA SORTIE DE L'EAU ■**